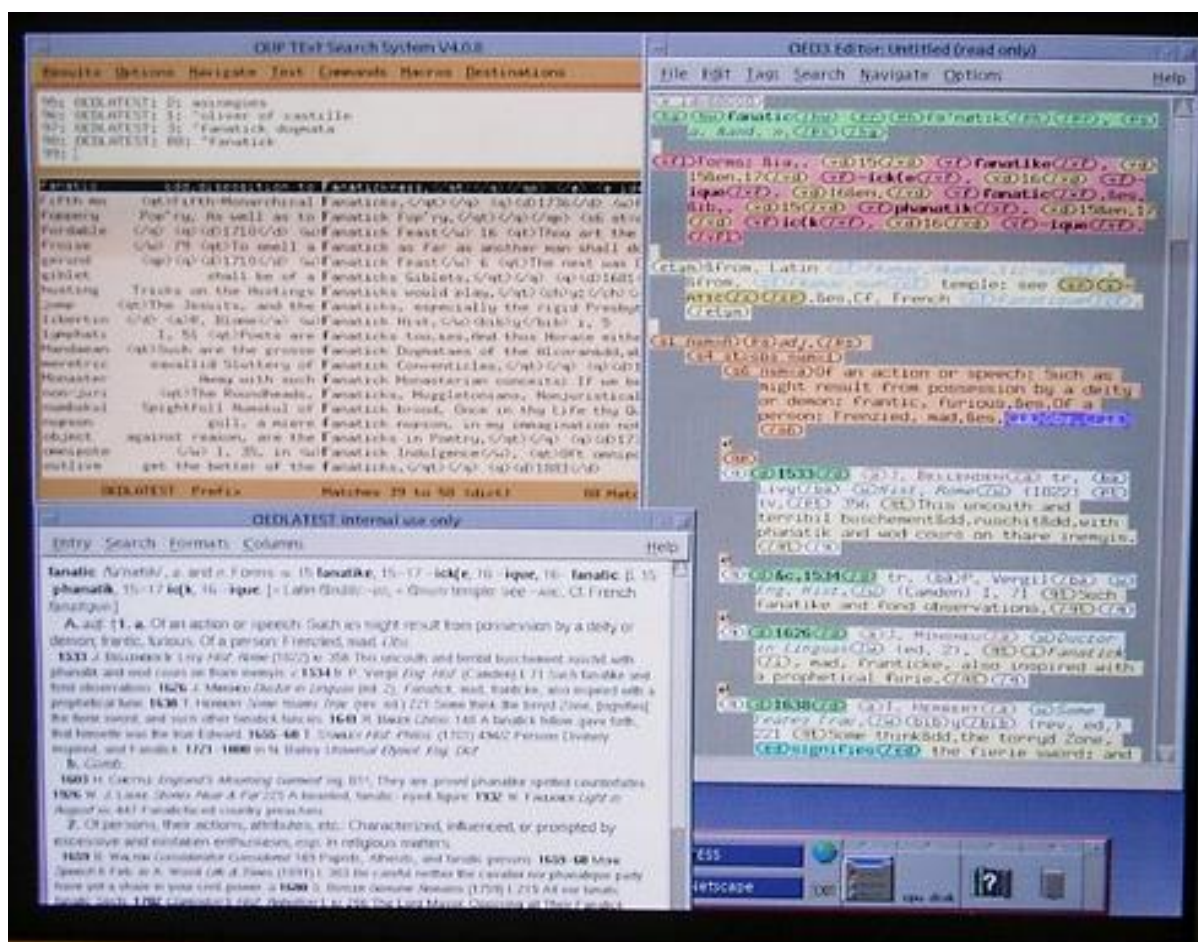


1. The OED editing system, 1993-2005



2. Headword spelling modernization

bulimy /^hbjʊ:lImI/. Forms: 7 **boulimie**, 7–8 **boulimy**, (8 **boulomee**, 9 **bullimy**), 7– **bulimy**.{es} See also etymology. [ad. Gr. *boulímia*, f.

bulimia *n.* *Brit.* /b(j)ə'limiə/, /b(j)ə'li:miə/, *U.S.* /bu'limiə/

Forms: α . ME **bolisme**, ME **bolysme**. β . 16–17 **bulimus**, 16–18

|| **chuddar** /^htSVd@ (r)/. *Anglo-Ind.* Also **chadah**, **chadar**, **chaddar**, **chader**, **chadur**, **chuddah**, **-er**, **-ur**, **chudah**. [Hindī *chadar* a square piece of cloth.]

chador *n.* *Brit.* /^htʃɑ:dəl/, /^htʃʌdə/, *U.S.* /^htʃədər/

Forms: Also **chadah**, **chadar**, **chaddar**, **chader**, **chador**, **chadur**, **chuddah**, **chuddar**, **chudder**, **chuddur**, **chudah**.

3. Pronunciations

|| **aandblom** /^ʰʌ:ntblɔm/. *S. Afr.* Also 9 **aantblom**, **avondbloem**.

aandblom *n.* *Brit.* /^ʰʌ:ndblɔm/, *U.S.* /^ʰand,blam/, *S. Afr.* /^ʰʌ:ntblɔm/
Plural **aandblomme** *Brit.* /^ʰʌ:ntblɔmə/, *U.S.* /^ʰand,blɔmə/, *S.*
Afr. /^ʰʌ:ntblɔmə/, **aandbloms**.

Maori || /^ʰmʌ:Ori/, /^ʰmaU@rɪ/, *n.* (*a.*) Pl. **Maori**, **Maori(e)s**.

Maori *n. and adj.* *Brit.* /^ʰmaurɪ/, *U.S.* /^ʰmaurɪ/,
N.Z. /^ʰmaurɪ/, /^ʰmæurɪ/, /^ʰmarɪ/, /^ʰmɔəri/

4. Variant spelling forms of the headword

marmalade /^ʰmʌ:Rm@leɪd/, *n.* Forms: 6 **marmylate**, **-elad**, **-ilat**, **-ilade**,
mormelade, **marmlet**, **mermelado**, 6–7 **marmelet(t)**, **-alad**, **-alate**, 6–8
marmalet, **-elade**, 7 **marmilad**, **-ilitt**, **-alit**, **-alet**, **-ulade**, **-ulate**, **-ulet**,
-aled, **-eleta**, **-elate**, **mermalade**, 8 **marmolet**, **mermelade**, 6–
marmalade. [a. *F. marmelade*, in *Cotgr. mermelade*, a. *Pg. marmelada*,

marmalade *n. and adj.* *Brit.* /^ʰmɑ:məleɪd/, *U.S.* /^ʰmarməleɪd/
Forms: IME–16 **marmelad**, IME–16 **marmelate**, 15 **marmalado**, 15 **marmalat**, 15
marmalatt, 15 **marmilade**, 15 **marmilat**, 15 **marmlet**, 15 **marmylade**, 15
marmylate, 15 **mermelado**, 15 **mormelade**, 15–16 **marmalad**, 15–16 **marmalate**,
15–16 **marmelett**, 15–16 **marmylad**, 15–17 **marmalet**, 15–17 **marmelade**, 15–17
mermelade, 15– **marmalade**, 16 **marmaled**, 16 **marmalit**, 16 **marmeleta**, 16
marmilad, 16 **marm'let**, 16 **marmulade**, 16 **marmulate**, 16 **mermalade**, 16–17
marmalett, 16–17 **marmulet**, 16–17 **marmolet**; *Sc.* pre-17 **malmalad**, pre-17
marmalad, pre-17 **marmaled**, pre-17 **marmalet**, pre-17 **marmalot**, pre-17
marmelaid, pre-17 **marmelet**, pre-17 **marmilit**, pre-17 **marmilitt**, pre-17
marmolad, pre-17 **marmolatt**, pre-17 **mermillit**, pre-17 **murmvlade**, pre-17
murmblade (transmission error), pre-17 18 **marmolet**, 18– **marmalit**, 18– **marmlet**.

5. Etymologies I — Abkhasian *n. and adj.*

[f. *Abkhasia* (see def.) + -AN.]

[< *Abkhazia*, †*Avchasia*, the name of a region in the Southern Caucasus, now an autonomous republic of Georgia (< Russian *Avxazija* (1799 or earlier), now chiefly *Abxazija*) + -AN suffix. Compare earlier ABKHAZ *adj.* and later ABKHAZ *n.*, and also the Russian forms cited at ABKHAZ *n. and adj.*

With sense A. 1 compare the following earlier quotes., which show a synonymous, but etymologically distinct noun (< post-classical Latin *Abasgia* (7th cent.) or Byzantine Greek *Ἀβασγία* + -AN suffix):

a1652 I. JONES *Most Notable Antiquity called Stone-Heng* (1655) 11 The Abasgians also (inhabiting Mount Caucasus) did worship, even till Procopius his time, groves and woods. 1683 *First Bk. Eccl. Hist. Evagrius Scholasticus* IV. xxii, in *Hist. Church* 486/2 The Emperour Justinian sent one of the Eunuchs belonging to his Court, by descent an Abasgian, his name Euphrata, amongst the Abasgians.

O.E.D. Suppl. (1972) also gives the pronunciation as (æbkəˈʃän; also -ʒən) /æbˈkeɪʃ(ɪ)ən/; also /-ʒən/.

6. Etymologies II — River *n./1*

[a. OF. *rivere*, *riviere*, *reviere* (mod.F. *rivière*), = Prov. and Pg. *ribeira*, Sp. *ribera*, It. *riviera*, med.L. *rivera*, *riveria*:—pop. L. **rīpāria*, f. *rīpa* bank. From OF. are also MDu. *riviere* (Du. *river*), MHG. *river* (G. *revier*), MLG. *rivêr*, *revêr*, obs. Da. *revier*, *rever*.]

[< Anglo-Norman *rivere*, *river*, *riveir*, *river*, *rivre*, *revere*, *rievere*, Anglo-Norman and Old French, Middle French *riviere* (French *rivière*) large natural stream of water flowing in a channel to the sea, a lake, or another stream (end of the 11th cent. in a gloss in Rashi), riverbank, meadowland (early 12th cent.), the practice of hunting waterfowl (c1135 in *aler en riviere* to go fowling), a river or its banks as grounds suitable for fowling (late 12th cent.), coast, seashore (c1265; compare sense 4, and also later RIVIERA *n.*) < post-classical Latin *ripāria* land beside a river (9th cent.), riverbank (10th cent.), river (frequently from 13th cent. in British sources), place (on a riverbank) for fowling (from 13th cent. in British sources), use as noun of feminine of classical Latin *rīpārius* (see RIPARIOUS *adj.*). Compare Old Occitan *ribera*, *ribeira*, *ribiera*, etc. (12th cent.), Catalan *ribera* riverbank, seashore, valley, river (1150), Spanish *ribera* riverbank, seashore (11th cent.; the Spanish word for 'river, stream' is *río* RIVE *n.*³), Portuguese *ribeira* riverbank, stream (13th cent.; compare post-classical Latin *ripāria* (1021 in a Portuguese source), and also *ribeiro* (masculine noun) brook, stream (15th cent.)), Italian *riviera* coast, shore (13th cent.), (formerly also) watercourse, stream (beginning of the 14th cent.); also post-classical Latin *rivera*, *riveria* riverbank (from 12th cent. in British sources), river, place (on a riverbank) for fowling (frequently from 12th cent. in British sources). Compare later RIPARY *n.*

7. Definitions I — dated text

Bicycle, *sb.*

/bθi-sikl/

[mod.f. (first in Fr.) Bi- *pref.*² II. + Gr. *κύκλος* circle, wheel.]

A machine for rapid riding, consisting of a saddle-seat surmounting two wheels, to which the rider communicates motion by means of treadles; a two-wheeled velocipede.

hairbrush /'hE@RbrVS/.

1 A toilet-brush for smoothing and dressing the hair.

Motor car.

A 'horseless carriage', propelled by a motor, for use on ordinary roads.

8. Definitions II — gender neutrality.

boatman /'b@Utm@n/. [f. BOAT *n.* + MAN.]

1 A man who manages a boat.

1. [1] A person who pilots or works on a boat, *esp.* one who hires out boats or provides transport by boat.

|| faux-prude. *Obs.* [Fr.; *faux* FALSE and *prude* PRUDE.]

A man who simulates prudishness.

A person who simulates prudishness.

9. New discoveries in research

† **mack'ninny**. *Obs. rare*1. [a. It. *machinine*, pl. dim. of *macchina* MACHINE *n.*]

? A puppet-show.

{a}1734 NORTH *Exam.* III. viii. §12 (1740) 590 He..could..represent emblematically the Downfall of Majesty; as in his Raree-Show and Mackninny.

†**mackninny** *n.* [$\text{MAC } n.^1 + \text{NINNY } n.^1$, i.e. 'son of *Ninny* (Charles I)'. Compare the title of Dryden's poem *Mac Flecknoe* (1682).]

A disparaging name for: King James II (reigned 1685–8). Also in extended use.

[1681 R. L'ESTRANGE *Notes Stephen College* 27 He had a kind of Idiom by himself, and seldom Discours'd of his Majesty, his Royal Highness, the Hierarchy, or the Privy Council, but in the style of Old Rowley, Mack, Tantivies, and Tories. 1688 *New Song* in

10. OED editing software (the search engine) 2005–

Digger Evidence Finder **Bibliography**

XML babalaas OK stop Reset

Give results as ☒ Full text ☐ Quotations Search ☐ All ☐ Sources with formatted Quotations ☐ Sources with unformatted Quotations ☐ Reference Materials

Formatted Quotations Range Incomings

☒ OEDLATEST ☒ Dict. New Zealand English Headword to catchword pos
☒ Incomings ☒ Dict. S. Afr. English First Date to catchword range to
☒ Australian National Dict. ☒ Early Modern Quotations subject region

Reference Materials Others

Dictionaries / Encyclopedias

☐ OED2 (1989) ☐ News (New words archive) ☐ Oxford Dict. English, 3rd ed. (2011)
☐ OED3 (2005) ☐ Oxford Dict. of Modern Quotations ☐ Concise OED (ed.12, 2011)
☐ OED Online (OED2) ☐ Oxford Dict. of Modern Quots (ed.3, 2007) ☐ Oxf Span Sp-Eng (ed.4, 2008)
☐ OED Online IFactory (Jun 2012) ☐ Oxford Dict. New Words (ed.1, 1991) ☐ Oxf-H Eng-Fr (ed.4, 2007)
☐ OED 1st Edition ☐ Oxford Dict. New Words (ed.2, 1995) ☐ Oxf-H Fr-Eng (ed.4, 2007)
☐ Shorter OED (6th ed. 2007) ☐ Oxford Dict. New Words (ed.2, 1995) ☐ Hist. Dict. of American Slang (A-O)
☐ Poutama Dict. of Construction ☐ Spelling Dictionary ☐ New Oxford American Dictionary (ed.3, 2010)
☐ Advanced Learner's Dict., 8 ed. (2010) ☐ Oxford Thesaurus of English (ed. 3, 2011) ☐ Oxford American Writer's Thesaurus (ed.2, 2008)
☐ Munro's Gazetteer ☐ Canadian Oxford Dict. (2nd ed. rev., 2004)
☐ Dictionary of National Biography

Others

☐ Hector Project ☐ Historical syntax
☐ Murray Pronunciations ☐ Encyclopedias
☐ New OED Style Manual ☐ Visser
☐ Style Manual ☐ Submissions
☐ sstyle ☐ OED Thesaurus
☐ CDPX ☐ Garner's Legal Usage (3rd ed.)
☐ CDP

List Manager

Number	Request Name	Content (result)	Request
6		17 EVIDENCE_FULL_TEXT_....	"babalaas" in OEDLATEST(), INC(), and, dnze, dsae, emq
5		4 quotations	q(xml~"%babalaas")
4		7 quotations	q(xml~"%babalaas")

Links Actions Save Export Print Results KWIC - + < > Aggregate Default sort Results L

Results: 17 EVIDENCE_FULL_TEXT_QUOTATIONS.

database	document name	Keyword in context
OEDLATEST	babalaas	...1466" pbldate="20110712" wotd="20120101"><hwSect><hw>babalaas</hw></hwSect><prSect><pr><prBrit><ph>"b...</vfUnit><vdRange><vd date="19"></vd></vdRange><vb>babalaas</vb></vfUnit><vdrange><vd date="19"></...</it><q>Just as the wine helped them praise 'their' town, the babalaas blues woke them up penniless and foul-tempered.</... you all right, <i>fora</i>? You sound like you got a bit of a babalaas. </qt></q></s4></s1><s1 num="2"></ps typ...</1978</dp></oc></74</oc></bibMain></cib></qt>You keep that babalaas bek of yours shut before I bash it in with this pot...</end off></not anchored></tr>

11. OED editing software (the Entry Editor) 2005–

babalaas *n. and adj.* *Brit.* /ˈbʌbələːs/, *U.S.* /ˈbʌbəlɔːs/, *S. Afr.* /ˈbʌbəlɔːs/, /ˈbʌbələːs/

Forms: *α*. 19– **babalaas**, 19– **babalaaz**, 19– **babalas**, 19– **babalaz**, 19– **baballas**, 19– **babbelaas**, 19– **babbelas**, 19– **babbeljas**, 19– **babelaas**, 19– **bubblejus**. *β*. 19– **babalazi**.

[< Afrikaans *babalaas*, *babelaas* (1940 as noun, 1950 as adjective) < Zulu *-bhabhalazi*, stem of *ibhabhalazi* hangover < Afrikaans (chiefly colloquial) *bibberasie* 'fact of trembling, illness characterized by tremor' < Dutch (colloquial) *bibberatie* 'fact of trembling, delirium tremens' (1871; also (nonstandard) *bibberasie*, < *bibberen* to tremble (see BEVER *v.*2) + *-atie* -ATION suffix); compare Afrikaans *bewerasie* 'fact of trembling, illness characterized by tremor', probably an alteration (after Afrikaans *bewe* < Dutch *beven* to tremble: see BIVE *v.*) of *bibberasie*. In *β* forms directly < Zulu *-bhabhalazi*, stem of *ibhabhalazi*. Compare Xhosa *ibhabhalaza*.]

S. Afr. colloq.

A. *n.*

[news2000] A hangover; (as mass noun) the symptoms of this.

1949 E. PARTRIDGE *Dict. Underworld* (at cited word), *Babbeljas*, a hangover (after a debauch): South Africa. c.20. 1959 L. LONGMORE *Dispossessed* 218 Regular customers are usually given a free drink on certain occasions in order to remove what is called *babalazi* (dulling after-effects of carousal or drinking bout). 1973 *Cape Herald* 22 Sept. B1 The price of a bout at the Bacchanalian altar is still the groggy head, unsteady hand, furred tongue, rubber knees and the floating stomach—the age old 'babbelas'. 1977 *Sunday Times* (*S. Afr.*) 1 May 7 'You 'dop' too much, become 'gerooked' and have 'babelaas' next morning. 2007 J. D. RHOADES *Safe & Sound* xxiv. 178 Are you all right, *fora?* You sound like you got a bit of a *babalaas*.

B. *adj.*

12. OED Entry Editor—sending requests to consultants

▼ PRO.OTHER S. AFR. ▶

PH "bab@las

PH "bab@IA:s

▼ VFSECT

▶ V2 ALPHA ▶

▶ V2 BETA ◀▶

▼ ETYMSECT

ETYM NONEUROP ▶ FROM/ LANG Afrikaans /LANG ETYMON ▶

CF LANG=AFRIKAANS ▶ babalaas /CF /ETYMON , ETYMON ▶

CF LANG=AFRIKAANS ▶ babelas /CF /ETYMON (DAT 1940 /DAT

as noun, DAT 1950 /DAT as adjective) FROM/ LANG Zulu

/LANG CF LANG=ZULU ▶-bhabhalazi /CF , stem of CF LANG=ZULU ▶

ibhabhalazi /CF hangover FROM/ LANG Afrikaans /LANG

(chiefly colloquial) CF LANG=AFRIKAANS ▶bibberasie /CF fact of

trembling, illness characterized by tremor FROM/ LANG Dutch

/LANG (colloquial) CF LANG=DUTCH ▶bibberatie /CF fact of

trembling, delirium tremens (DAT 1871 /DAT ; also

(nonstandard) CF LANG=DUTCH ▶bibberasie /CF ; FROM/

CF LANG=DUTCH ▶bibberen /CF to tremble (see XR ▶ XMAIN

XHW BEVER /XHW PS (V.2)/ ▶ /XMAIN /XR) + CF LANG=DUTCH ▶

atie /CF XR ▶ XMAIN XHW -ATION /XHW PS (SUFFIX)/ ▶ /XMAIN

/XR); compare LANG Afrikaans /LANG CF LANG=AFRIKAANS ▶

bewerasie /CF 'fact of trembling, illness characterized by

tremor', probably an alteration (after LANG Afrikaans /LANG

CF LANG=AFRIKAANS ▶bewe /CF FROM/ LANG Dutch /LANG

CF LANG=DUTCH ▶beven /CF to tremble: see XR ▶ XMAIN XHW

BIVE /XHW PS (V.)/ ▶ /XMAIN /XR) of CF LANG=AFRIKAANS ▶

QUERIES MANAGER

EDIT RESEARCH 1/1

Element: etym

Requested by: krt

Allocated to:

Type: ETYM

Status: finished

Due date: 15 Apr. 11

Action : (Consultancy) Zulu

Added info : Please check the Zulu forms (citation, spelling), sense, and etymology. Does the Zulu word occur as adjective 'hung over' like the English and Afrikaans words? Any further comments you may have are also welcome. Thank you, Katrin Thier

Answer :

The correct spelling of "babalaas" is "ibhabhalaza", it is a noun (class 9); "hangover, discomfort felt after a heavy bout of alcohol consumption. It is relieved by eating a piece of meat or having a further helping of liquor". See, 'The Greater Dictionary of isiXhosa; Volume 1 A-J.

Regards,

Sizwe [Satyo]

Incorporation : PNRD - 13 May 11

13. Bibliography record

Citation details

1608 SHAKESPEARE *King Lear* [Loc]

Bibliographical details & related Citation details

▶ SHAKESPEARE, William • True chronicle historie of the life and death of King Lear and his three daughters • 1608 (1 vol.) • 1st Quarto

Author records

▶ SHAKESPEARE, William

Note:

STC 22292: [searchable](#) on EEBO ([Huntington Library copy](#))

Cite by scene and line number as assigned to the texts in Wells and Taylor's modern spelling edition.; note that **the Lear Quarto doesn't have Act divisions**, though the Folio does.

The History and Future of the OED: references and further reading

Aarslef, Hans (1967) *The study of language in England, 1780–1860*. Princeton: Princeton University Press.

Bailey, Nathaniel (1721) *An universal etymological dictionary*. London: E. Bell. [Available on Gale's website, *Eighteenth Century Collections Online*.]

Bailey, Nathaniel (1730) *Dictionarium Britannicum*. London: T. Cox. . [Available on Gale's website, *Eighteenth Century Collections Online*.]

Berg, Donna Lee (1993) *A guide to the Oxford English Dictionary: the essential companion and user's guide*. Oxford, New York: Oxford University Press.

Brewer, Charlotte (2007) *Treasure-house of the language: the living OED*. London and New Haven: Yale University Press.

Burchfield, Robert W., 'Murray, Sir James Augustus Henry (1837–1915)', *Oxford Dictionary of National Biography*, Oxford University Press, 2004; online edn, May 2007 [<http://www.oxforddnb.com/view/article/35163>, accessed 13 Aug 2012]

Burchfield, Robert W. (1994) (ed.), *The Cambridge History of the English Language*. Cambridge: Cambridge University Press. [especially vol. V.]

Canones Lexicographici; or Rules to be observed in editing the New English Dictionary. (1860) London: The Philological Society.

Cawdrey, Robert (1604) *Table Alphabetical* London. [Available online in *Early English Books Online* at <http://eebo.chadwyck.com/>]

Cowie, A. P. (2009) *The Oxford history of English lexicography*. Oxford: Clarendon Press.

Examining the OED [Oxford University website at <http://oed.hertford.ox.ac.uk/main/content/view/24/169/>] (the site includes a very full bibliography of works on the OED).

Gross, John (1969) *The rise and fall of the man of letters: aspects of English literary life since 1800*. London: Weidenfeld & Nicolson. [On Frederick Furnivall.]

Horne Tooke, John (1805) *Diversions of Purley*. London: printed for the author.

Johnson, Samuel (1755) *A Dictionary of the English Language*. London: W. Strahan.

Landau, Sidney I. (1989) *Dictionaries: the art and craft of lexicography* (ed. 2). Cambridge: Cambridge University Press.

Mugglestone, Lynda (2000) *Lexicography and the OED. Pioneers in the untrodden forest*. Oxford: Clarendon Press.

Mugglestone, Lynda (2005) *Lost for words. The hidden history of the Oxford English Dictionary*. London and New Haven: Yale University Press.

Mugglestone, Lynda (2006, 2008) (ed.) *Oxford History of English*. Oxford: Oxford University Press.

Murray, James A. H. (1900) 'The evolution of English lexicography' (the Romanes lecture for 1900) in *International Journal of Lexicography*, 6: 2 (1993) 100–122.

Murray, Kathleen M.E. (1977) *Caught in a web of words: James A. H. Murray and the Oxford English Dictionary*. New Haven and London: Yale University Press.

OED Online (<http://www.oed.com/>) [Link to: *More about the OED* (on the home page).]

Peterson, William S., 'Furnivall, Frederick James (1825–1910)', *Oxford Dictionary of National Biography*, Oxford University Press, 2004; online edn, May 2007 [<http://www.oxforddnb.com/view/article/33298>, accessed 13 Aug 2012]

Proposal for the publication of a New English Dictionary by the Philological Society (1859) (ed. 2). London: Trübner & Co.

Richardson, Charles (1836–7) *A new dictionary of the English language*. London: William Pickering.

Simpson, John, and Edmund S. C. Weiner (1989) (eds.) *The Oxford English Dictionary* (ed. 2). Oxford: Clarendon Press. [Front matter, vol. I.]

Timpson, G. F. (1957) *Sir James A. H. Murray. A self portrait*. Gloucester.

Trench, Richard C. (1857) *On some Deficiencies in our English Dictionaries*. London: John W. Parker & Son.

Weiner, Edmund S. C., (2009) 'The Electronic OED' in A. P. Cowie (ed.) *Oxford history of English lexicography*, vol. I, pp. 378–408. Oxford: Clarendon Press.

Zgusta, L. (1989) 'The Oxford English Dictionary and other dictionaries (Aikakośyam)' in *International Journal of Lexicography* 2:188–230.

Lighter reading

Shea, Ammon (2008) *Reading the OED: one man, one year, 21,730 pages*. New York: Perigee.

Winchester, Simon (1998) *The surgeon of Crowthorne: a tale of murder, madness and the love of words*. London: Viking.

Winchester, Simon (2003) *The meaning of everything: the story of the Oxford English Dictionary*. Oxford: OUP.